



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九八九年十二月十三日

星期三

目錄

頁

冬節或聖誕節均為法定假日	一
上環臨時禁區	一
七幅政府土地招標承租	二
教育委員會成員參觀混合制小學	三
衛生署電話錄音明起播混合針常識	三
愛滋病展覽周五觀塘舉行	四
九龍與沙田交通措施	四
元朗交通運輸委會討論解決交通問題	五
培訓青年電影展響應深水埗區節	五
教學語言新政策政府正諮詢民意	六
九龍城區交運會明會議	七
教育制度需多元化面向九十年代挑戰	八

冬節或聖誕節

均為法定假日

勞工處今日（星期三）提醒僱主，本月二十二日為今年的冬節。

勞工處發言人表示僱主應訂定該日或聖誕節（本月二十五日）為僱員的法定假日。

勞工處發言人表示，根據僱傭條例，所有體力勞動僱員及月入不超過一萬一千五百元的非體力勞動僱員均有權享受這假日。若僱員在上述法定假日前連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付該日的工資。

假日工資應相等於僱員在正常工作日的收入，並包括底薪及以現金支付之津貼，例如午膳及生活津貼。

若僱員每日的收入不固定，則假日工資應相等於該假日前之完整工資期內的平均每日工資，而工資期可定為廿八日至三十一日。

又若僱員需於法定假日工作，則僱主必須在法定假日之前或後的六十天內另定假日給僱員。

有關法定假日的問題，可向就近的勞資關係組各分區辦事處查詢。

上環臨時禁區

運輸署宣布，上環永樂街門牌第一五四與一八〇號之間的一段北面路旁行車線由星期五（十二月十五日）上午十時起劃為全日禁止上落客貨區。

是項措施為期約三星期，以便進行渠務工程。

同時，干諾道中由其與港澳碼頭巴士總站出口道路交界處至該交界以東約一百六十五米的一段北面路旁行車線，亦劃為每日二十四小時禁區，為期約三個月，以便進行築路工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

七幅政府土地招標承租

屋宇地政署現招標承投七幅土地的短期租約。

首兩幅土地位於九龍灣臨福街和臨光街，供作露天停泊車輛（貨櫃車除外）。

該兩幅土地的面積分別約為一千三百平方米和一千八百平方米，租期先定六個月，其後按月續租。

第三幅土地位於九龍歌和老街，面積約一千八百六十平方米，供作露天貯存承租人的貨物。

租期先定三年，其後按季續租。

另外兩幅土地位於西灣河填海區鯉景道，面積均為二千零七十五平方米，供作露天貨倉存放貨物（但不得存放危險物品及會產生灰塵、發出氣味或氣體的貨物）。

該兩幅土地的租期均為一年，約滿後可按季續租。

第六幅土地位於葵涌第二十六C區，面積為三千七百五十平方米，供作露天存貨用，但不得貯存貨櫃及貨櫃車輛。

租期先定一年，其後按月續租。

第七幅土地位於葵涌第二十六A區，面積一萬八千七百七十平方米，用作收費公眾停車場，供貨櫃車拖頭及拖架停泊。

租期先定一年，其後按季續租。

上述所有土地的截標日期均為十二月二十九日正午。

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到香港西區、香港東區、九龍西區、九龍東區及葵青區地政處或香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署。

參觀混合制小學

教育委員會主席和五名委員今日（星期三）參觀九龍城東寶庭道民生書院屬下的小學部，了解全日及半日混合制上課的運作情形。

陪同主席范徐麗泰、委員陳英麟、鮑瑞美、黎韋潔蓮、譚萬鈞和容鍾良訪問的有教育署署理助理署長（學校行政）關樹津、九龍城區高級教育主任招炳坤和教育委員會秘書劉廣武高級教育主任。

民生書院小學部五、六年級全日上課，而一至四年級則分上、下午班上課，小學有四十七班，學生人數共四百五十人。

各委員會成員獲悉該項混合制可提供更多班級以應該區學位的需求。

該書院的設施包括一個二十五公尺的標準訓練泳池；一個禮堂；遊戲室、體育館、運動場、圖書館各兩個，二十三個特別室和七十一間作為中、小學和幼稚園用的課室。

該校亦提供多方面的課外活動，以配合學生的興趣和需要，其中包括運動、文娛、管絃樂隊和社會服務小組舉辦的活動。

編輯注意：教育委員會成員參觀該校的圖片經傳真機發放並置稿箱備取。

衛生署電話錄音明起播混合針常識

衛生署中央健康教育組的專題電話服務由明日（星期四）起，講解一種新混合針——麻疹、腮腺炎及德國麻疹疫苗的常識。

專題電話號碼為五—八三—八三三—貳，市民可撥電聆聽長達三分鐘半的錄音帶，了解這種新混合針的效用及好處。

市民聽畢錄音帶後如欲進一步查詢，可打電話五—八三—八七—四二八。

麻疹、腮腺炎及德國麻疹疫苗的專題錄音，將取代現時的一「腰酸背痛」專題。

愛滋病展覽周五觀塘舉行

愛滋病流動展覽由十二月十五日（星期五）起在觀塘樂華社區中心舉行。

該項展覽由一九八九年預防愛滋病教育籌委會主辦，是連串同類展覽的第一個。

籌委會發言人說：「舉辦這個展覽是要加強社會人士，尤其是青少年，對愛滋病的認識和關注。」

他補充說：「展覽的另一目的，是要培養市民對愛滋病患者及帶菌者抱有同情及支持的正確態度。」

展覽資料由衛生署愛滋病輔導及健康教育服務提供，內容包括愛滋病各方面的資料，除了介紹愛滋病在世界各地傳播的趨向外，亦說明這個絕症對社會的潛在威脅，以及列舉有關的預防方法。

屆時將有醫務人員在場為市民提供意見及解答有關的查詢。參觀的市民亦可獲派發有關愛滋病資料的單張。

展覽還設有有獎常識問答，以考驗參觀者對愛滋病的認識程度。填妥後交回，即有機會獲得豐富獎品。

該項展覽為期三日，至十二月十七日止。下一次展覽於十二月二十一至二十三日假尖沙咀新世界中心一樓商場舉行。

— 完 —

九龍與沙田交通措施

運輸署宣布，為方便進行渠務工程，黃大仙榮池徑及龍池徑在榮池徑與龍池徑東端之間的一段由星期五（十二月十五日）上午十時起，封閉四個星期。

另一方面，青山道由其與通州西街交界至同一交界以西約七十五米之間的一段北面路旁行車線，每日由上午七時至十時及由下午四時至七時劃為禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

又小瀝源路每日由上午七時至午夜劃為禁止上落客貨區。

除經運輸署署長發給許可證者外，機動車輛的司機一律禁上在禁區內上落客貨。

— 完 — 四

元朗區交通運輸委員會 周五討論解決交通問題

元朗區議會交通及運輸委員會星期五（十二月十五日）舉行會議，討論如何解決多項區內關注的交通及運輸問題。

兩位委員會在會上詢問政府有何措施，以改善目前青山公路由屯門至元朗一段在繁忙時間經常出現的擠塞情況。

委員亦會要求運輸署再次考慮開辦X快線巴士從朗屏邨直達九龍市區，以應付該新屋邨人口逐漸增加。

此外，會議亦會研究一份由運輸署制訂，有關去年按區議會區份分類的道路交通意外統計分析報告。

編輯注意：

元朗區議會交通及運輸委員會會議星期五（十二月十五日）上午十時假元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

培訓青年電影展 響應深水埗區節

深水埗工業聯絡委員會本月和下月舉行「培訓青年」電影巡禮，一方面響應本年度的深水埗區節，另一方面則加強居民的肅貪倡廉意識。

電影巡禮是區節五十五個項目之一，由深水埗政務處與廉政公署協辦，並得深水埗區議會贊助。

一齣名為「明天會更好」的短片分別於明日（星期四）在麗閣社區會堂，和十二月二十一日在石硤尾社區會堂放映，時間為晚上八時。隨後會由廉政公署代表作短講，以及進行有關該短片的問答遊戲，參加者可獲贈明年一月七日放映的「秋天的童話」電影的免費入場券。

屆時主辦機構並會頒發獎品予問答比賽得獎者，觀眾更可憑「秋天的童話」入場券換取精美電子錶和原子筆。

「明天會更好」的免費戲票現可向深水埗政務處和屬下各分處索取。

教學語言新政策 政府正諮詢民意

教育署最近在檢討過提高語文能力措施後建議制訂一項教學語言新政策。

教育統籌司楊啓彦今日（星期三）在教育署語文教育學院主辦的「語文運用、語文教學與課程」國際研討會上致辭作上述表示。

他說，該項檢討提出不少於七十八項建議，有主要的，也有較次要的。

他說：「重點建議提出在中學教育採取某形式的教學語言分流方法，為這個問題提供最有效及最長久的解決方法。」

「但這建議會面對很多問題，而我並非言過其辭。」

楊啓彦說，首先需要提出及解決很多有關的重要策略。

他說：「這是政府現正就教育署的檢討報告進行廣泛諮詢的原因。」

「政府有需要將報告的意見及市民的反應提交至最高的決策組織，以決定一個實際的教學語言政策。」

「只有這樣才可使策劃者及專家制訂以教育的觀點來看，為有效的做法。」

楊啓彦指出，我們在香港面對的難題是，一方面有很多兒童使用中文作為學習語文更為有效，但另一方面，英文能力的發展對升讀高等教育及就業方面卻很重要。

他說：「現時的情況是有很多學校同時使用中文及英文教學，以致學生對兩種語文都不能掌握。」

教育署署長李越挺在較早時致詞時表示，自十九世紀中葉起，本港的中英文水準，一直是大家經常提及的問題。許多時該等問題是針對學生在校內或專上程度考試的成績未如理想，或一般人沒有足夠語文能力，因而未能在工作上及社區服務方面發揮所長而發。

李越挺指出有時確是忽略了人口增長的因素，例如自一九七八年推行強迫免費教育後，學生人數激增對語文水準的影響。

另外一個影響語文水準的主要因素是香港的經濟增長。由於經濟增長，貿易、工業及傳播界對技術工人及中英文程度良好的僱員的需求相繼增加，因而對學校構成額外的需求壓力。

教育署為檢討近年為改善中、英文的使用而推行的措施，遂於去年十二月成立工作小組。

該工作小組其後發表了一份報告書，並且提出了一些可實施的主要建議，特別是關於教學語言、在本港中學將可能以中文或英語為學習語言的學生分班，以及訂定學習目標和評估學生所能達到的水準方面。

教育署語文教育學院舉辦的第五屆國際研討會為期三天，主題是「語文運用、語文教學與課程」。

與會者為超過二十一個國家和香港的二百六十多位教育界人士，研討會在星期五結束。

研討會上將宣讀一百四十篇中英文論文，此外又有四個研習班和一個小組研習論文計劃和語文運用的執行等。

— 完 —

九龍城區交運會明會議

九龍城區議會轄下交通及運輸事務委員會明日（星期四）開會，商討解決區內若干道路交匯處的交通問題。

此外，委員會亦將討論一名委員要求在紅磡灣街近海旁一段道路設置明確交通標誌的建議。

編輯注意：

九龍城區議會轄下交通及運輸事務委員會會議明日（星期四）下午二時十五分假土瓜灣靈甫壟道一四一號九龍城政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

面向九十年代挑戰 教育制度需多元化

未來數年，本港教育事業所面對的挑戰，在在需要行政人員、校長、教師和輔助人員的明顯意向、方針及不斷的決心去應付。

教育署副署長尹輝今日（星期三）在主持一個以「面向九十年代的校內創新」為主題的國際會議開幕禮上致辭發表以上意見。

為配合本港歷史上重大的政治發展，他表示九十年代本港需要一個更具活力和彈性的教育制度，不過其運作當然與五十年代或六十年代的有別。

他強調說：「我們需要面對而無須婉惜地去承認一個事實，就是教育再不是一班被挑選而又只佔少數的人的特權。」

他說：「每一個小孩都有權接受教育，這顯示出由於七十年代和八十年代教育的廣泛擴充及改善，我們社會中的全部能力可從學校中找到。」

他指出，學能已不再能作為量度一個小孩進度的標準。

他認為若將每個小孩放在同一個教育模式內是毫無意義和極不公平的，他相信本港教育制度需更為多元化；而為教師和校長提供多樣化的專業技能，則又較提供各類學院為重要。

但他補充說：「在若干程度上，這意味著這個制度更需專門化，因為如果期望所有教師可以相等成功地去應付因大眾教育制度所引致的情形，顯然是不切實際的。」

就今次會議的宗旨「推動中學不斷創新及自我發展，以面對九十年代的挑戰」，尹輝認為若把個別學校視作為唯一的個體時，校本工作最能發揚光大。

他說：「當然，教師從校本工作得到的技能，可加修改，轉移到其他學校去。」

尹輝對與會者說，學校如給予校本工作更大的自由，則校長及教師必須有效地去執行他們的專業工作的責任就更吃重了。

他指出，專業精神的基礎是有責任感，而正是這種願意承擔責任的精神令教學工作在理性和感情上得到滿足感。

霍德爵士發表遣返越船民政策聲明

布政司霍德爵士今日（星期三）在立法局發表有關遣返越南非法入境者的聲明全文如下：

主席先生：

第一批越南非法入境者，已於昨日遣返越南。這件事在本港和國際間引起廣泛注意，鑑於一些社會和國際的言論，我想就這件事發表一項簡短的聲明。

自一九七五年以來，已有十七萬名越南人抵達香港尋求庇護；而我們並沒有將他們任何一人拒諸門外，我們全部收容他們，令他們溫飽，並且盡我們所能為他們提供棲身之所和醫療照顧。曾經有些時候，如今年較早時，由於來港的越南人數目太多，已使本港的資源受到極大的壓力。但一直以來，我們都致力維持作為第一庇護地的政策。

抵港的越南人士，只要確實是因為逃避迫害而離鄉別井，香港市民都可以忍受他們所帶來的重擔。可是已有一段日子，大部分抵港的船民都是來自北越的越南人士，他們只是為尋求更美好的生活而離開家園。他們在前來香港途中所遭遇的危險被大事宣傳，特別是被本港以外的人士渲染誇大。有些船民主要取道中國抵達香港，而由海路前來的所有船民，經常靠岸停泊獲取補給。船民盼望在西方尋找新生活本是無可厚非，但單以這個理由卻未必會使他們符合國際認可的難民資格，結果他們當中大部分沒有獲得外國收容的機會。

這個簡單但却令一些人不快的事實，使我們不得不促請各國檢討船民問題。在這次檢討中，香港全面參與有關工作。事實上，在一年半前，我們是第一個實施甄別政策的地方。我們的目的，是鑑定出需要國際保護的人士，給予他們難民身份。在進行甄別時，我們是根據國際認可的甄別和監察程序辦理。

其他國家和地區都跟隨我們的做法。本年六月，香港實行的甄別政策，已成為各國通過的綜合行動計劃的一個不可或缺部分；這個綜合行動計劃包括四個重要部分：作為第一庇護地、甄別政策、安排難民移居收容國，以及遣返不屬難民身份的人士等。我們現正貫徹執行這個我們曾參與制訂的綜合行動計劃。

當然，大家都希望那些被甄別為不屬難民身份的人士，會立即自願返回越南。但可惜的是，他們之中很多人仍然抱著渺茫的希望，以為世界各國會改變主意，收容他們，而事實上一直以來他們大部分人都是這麼想。我們知道，而各國亦知道這並不是事實。因此，對於那些根本不能相信他們希望前赴的國家其實是不會收容他們的人，我們認為有需要實行有秩序回國計劃。

第一批船民已於昨日遣返越南。主席先生，我可以向各位議員保證，在這次遣返行動中並無任何事故發生，隨行的男女工作人員，均沒有攜帶武器，而兒童都是隨同家人遣返的。在整個行動中，我們最關注的，就是有關船民的安全和尊嚴。主席先生，我亦可以向各位議員保證，我們是在得到越南政府承諾，這些船民在回國後會獲得人道對待和不會受到懲罰，同時會容許有關方面監察船民重新納入越南社會的情況後，才將他們遣返，基於這些安排，我們希望設立一個長期計劃，以便將甄別為非難民的船民，遣返越南。

首次遣返行動，招致若干海外國家的批評。不過，我必須指出，那些提出最強烈譴責的國家，卻是那些遲遲未能提出其他實際解決辦法的國家。我可向批評我們的國家保證：第一，我們是經過深思熟慮，研究何種才是最人道和最實際可行的方法，才作出這個決定；第二，被遣返的船民中，沒有一名是符合國際認可準則的真正難民。對於這一點，范利雲先生亦已明確證實，聯合國難民專員公署相信，沒有一名被遣返的船民符合難民資格。

主席先生，我們現在所扮演的角色及肩負的責任，並不是我們自己討回來的，而是地理環境和當時情況強加於我們身上的責任。對於這個長期困擾着香港的問題，我們一直是本着人道的立場和顧全大局的態度來處理，我們很有信心在客觀的分析下，香港在這方面的紀錄，可與世界各地媲美。我們並不冀望獲得世界的讚賞；但我認為，我們是有權要求世界各國體諒我們的處境的。

— 完 —

資訊聆服務收費動議通過

立法局今日（星期三）通過有關香港電話公司建議提供的「資訊聆」新服務收費的動議。

是項動議由經濟司陳方安生提出，將電話條例收費附表第五部分相應作出修訂。

陳方安生指出，「資訊聆」服務會由在業務上互相競爭的供應公司採用，以便向公眾提供預錄娛樂或資料信息服務。

這些信息種類繁多，包括天氣預告、航機資料、體育賽果以及有關外幣、股市、醫療服務及旅遊的資料。

陳方安生說：「把信息供應公司的信息傳送器材接駁至公共電話網絡的電話線，電話公司將每條每年最高收費二千八百八十元；安裝這類電話線或遷移電話線至另一樓宇，每條收費六百元；在同一樓宇內遷移，每條收費二百七十五元。」

「這些新收費，全部與同類服務現時所收取的相同，因此可算合理。此外，電話公司亦可收取電話線使用費，每分鐘一元。由於該公司須付出額外費用以提供『資訊聆』服務，因此，當局相信這項收費完全合理。」

陳方安生又指出，基於技術理由，在「資訊聆」服務中把信息供應公司的器材接駁至公共電話網絡的電話線，必須是現有的一種名叫「直通內線」的電話線。

她說：「這類電話線的現行批准收費為每年二千八百八十元。電話公司提議『資訊聆』採用這種電話線，亦應徵收相同費用。」

「至於這類電話線的安裝和遷移服務，電話公司同樣提議收費與其他種類的電話線用戶相同，即是說安裝電話線及遷移電話線至另一樓宇收費六百元，在同一樓宇內搬遷電話線則收費二百七十五元。」

陳方安生說，電話公司又提議向信息供應公司徵收使用費，計每條電話線每分鐘收費一元。

這項收費，是用以抵銷下述工作的費用：計算撥至信息供應公司的電話為時多久、整理分項帳單及其他有關的工作。

她說：「我必須強調，所有這些費用，都是電話公司向信息供應公司徵收，而非向撥電話聽取信息的人士徵收。」

「這些致電人士所須繳納的費用，由信息服務供應公司自行訂定。由於該種供應公司在業務上會有競爭，他們的收費將受正常的市場供求力量所限制。」

「為確保技術質素、信息內容及廣告行為都達到可接受的最低水準，電話公司將要求信息供應公司遵守一項業務守則，作為提供『資訊聆』服務的條件。」

完

移交法定職能動議通過

立法局今日（星期三）通過一項動議，使新設立的規劃署署長能夠在明年一月一日順利就任。

規劃環境地政司班禮士在提出動議時說：「提出這項動議是鑒於當局將於一九九零年一月一日成立一個新的規劃署，為使新設立的規劃署署長能夠於該日順利就任，當局需要把若干法定職能（即如為城市設計委員會主席制定所需的圖則和草圖）移交該位署長。」

他說：「本局財務委員會已於一九八九年十二月八日考慮及批准這個新部門所需的人力資源。」

— 完 —

工業政策運作良好

政府仍會繼續檢討

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局表示，雖然政府的工業政策一直發揮良好作用，但大家不會，也不應以此政策的成績而自滿。

翟克誠爵士在回答潘宗光議員所提問題時表示，政府會繼續檢討其支援服務及設施是否足夠，並會如常徵詢工業發展委員會對這方面的意見。

潘宗光詢問政府面對在東南亞新崛起的經濟勁旅對香港工業造成強大的競爭壓力，會否檢討其工業政策，藉以保持及增強本港的競爭優勢。

翟克誠爵士說鑑於這個題目是極重要的事項，在立法局會議上不時有議員提及是理所當然的。

他說基本上，政府的工業政策是讓市場因素決定本港工業的路向。

政府扮演的角色是提供必需的基礎設施和發展支援，以促進及鼓勵工業增長。

翟克誠爵士說：「這項政策十分適合本港。過去，我們目睹很多製造商改進及調整本身的生產方法，以配合不停轉變的市場情況。」

「同時，我們亦見到本港製造的貨品更多元化和有更大的改良。」

「為了應付需求的壓力，本港一些勞力密集的製造工序，已遷往其他成本較低的生產中心。」

「這情形將持續下去，使本港經濟的有限資源得以作更佳和更有利的運用。」

「因此，香港工業能夠取得較高的加工價值，並維持高度的競爭能力。」

翟克誠爵士亦說，雖然政府相信投資決定最好由直接參與投資的人士作出，但仍不時切實檢討及擴充各類公共服務及設施，以應付需求。

他指出有關的例子包括最近成立的香港塑膠科技中心和製衣科技示範中心。

翟克誠爵士說，此外，港督在十月向立法局發表的施政報告中亦提到決定興建一個新的科技中心，促進採用新科技的工業發展。

— 完 —

政府致力教育及宣傳措施 糾正市民對捐贈器官觀念

署理衛生福利司薛明今日（星期三）在立法局會議上表示政府現已採取各種教育及宣傳措施，幫助市民克服有關在死後捐贈器官作治療用途的抗拒心理，以及設法勸服死者親屬同意捐贈器官。

薛明在回答梁智鴻議員所提問題時說，自從採取上述措施後，近年來腎臟移植手術已有所增加，雖然遠遠追不上實際的需求。

他表示，當局一向認為，市民的意見是反對徹底修改現行法例，容許器官移植手術在缺乏同意證據的情況下進行，而這個看法似乎依然未變。

他說：「然而，政府會經常檢討上述情況，並會根據現行法例，或透過修訂現行法例，進一步探究如何改善供移植用途的人體器官的供應情況，但同時亦會對捐贈器官者及其親屬的權益，繼續提供足夠的保障。」

薛明表示，傳播這個信息的教育及宣傳措施包括印發小冊子、利用大眾傳播媒介（如電視上的宣傳短片）、張貼海報，以及安排講座和研討會等方法。

其中有些講座和研討會特別為醫學界專業人士而舉辦，旨在尋求他們的合作，鑑定哪些病人有機會成為器官捐贈者，並指導這些病人如何表示他們同意捐贈器官。

此外，當局在去年十二月成立了一個特別部門，負責改善有關移植器官安排事宜的聯絡工作。

薛明指出，醫學（治療、教育及研究）條例已有條文規定，醫生可以切除死者遺體任何部分，用作治療用途，只要死者在生前任何時候曾以書面形式表示上述意願，或在最後一次患病時，曾當着兩位或以上證人面前口頭表示上述意願。

他說：「如有證據證實死者生前曾作出上述承諾，且沒有理由相信死者其後曾加以反悔，則醫生在移植死者的器官前，便毋須徵求死者至親的同意。」

「上述條例又規定，如死者未有表示過上述意願，醫生仍可以在取得死者的註冊至親的同意後，移植死者的器官，但必須確信死者對移植其器官一事未曾表示反對，或死者在生的配偶、父母或子女不會加以反對。」

這條法例類似英國一九六一年人體組織法，為移植器官必需取得有關方面同意一事，提供充分的法律支持。

薛明說：「為了方便取得同意捐贈器官的證據，醫院事務署會在有關方面提出要求時派發捐腎咭及捐眼咭。」

— 完 —

各活動是否獲准舉行 當局依據法律作決定

布政司霍德爵士今日（星期三）向立法局議員保證，無論現在或將來，某項活動是否獲准在香港舉行，完全依據香港的法律而決定。

霍德爵士在回答周美德議員所提問題時說，除法例規定外，香港任何個人或團體，均不會獲得較多通融，或受到較大限制。

布政司說：「如果法律賦予有關當局酌情決定權，當局在運用這項酌情權時，會顧及整體的公眾利益。」

有關公民權利和政治權利國際公約中適用於香港的規定，霍德爵士表示，它將繼續有效，一如聯合聲明中所訂明。

布政司重申，政府打算制訂一項人權法案，以便公民權利和政治權利國際公約中適用於香港的有關係文，將來可以在香港實施，並可在法院接受裁決。

他說：「有鑑於此，香港人現時根據該公約所享有的權利，絕對不會有所削減。」

— 完 — 立六

兩年合約有效期內
家庭傭工不可轉工

保安司班乃信今日（星期三）在立法局表示，外籍家庭傭工獲准按照一份認可僱傭合約的規定，在香港為合約所指定的僱主工作，合約的有效期通常為兩年。

班乃信在回答杜葉錫恩議員的問題時說，該名傭工在合約期內是不能轉換工作的。

他說：「這些條件已在發給外籍家庭傭工的簽證上列明。」

外籍家庭傭工抵達香港後，當局會在其護照上加上一項居留條件的批註，使其得以在香港居留六個月，或於合約終止後在香港逗留兩個星期，兩者中以時間較短者為準。

班乃信指出：「簽證上所列的條件同時亦會批註於護照上。」

至於居留限制方面，班乃信解釋說，只要外籍家庭傭工仍然留任原職，便可以於每次居留期滿時獲延期六個月，而每次亦會受同樣的居留條件限制。

— 完 —

實施賓館發牌制度條例草案
本年度會期內交立法局審議

政務司曹廣榮今日（星期三）在立法局會議上表示，有關實施賓館發牌制度的條例草案，預計會在本年度的會期內提交立法局審議。

曹廣榮在答覆鮑磊議員的詢問時指出，當局在去年九月決定經營賓館必須領取牌照，以確保賓館在消防安全、結構安全和環境衛生方面均達到認可水準。

當局更於去年十一月成立一個由多個部門組成的策劃委員會，制訂所需的行政和法律架構。

曹廣榮說：「策劃委員會已於本年一月完成工作，但當局須待獲得所需經費後才可以實施發牌制度。」

「我樂於向各位報告，大概下月我便可將建議提交行政局。」

有關重慶大廈發生的火警，曹廣榮表示火警涉及該大廈地庫商場前部。

他說：「該宗火警並無波及樓上的賓館。不過為安全計，大廈樓上的住客，包括住於賓館內的遊客，曾一度疏散。」

曹廣榮表示消防處自一九八八年八月一日以來，共視察了本港八百八十四間賓館，其中二百八十四間有遊客入住。

他說：「該處已就各項臨時防火措施向這二百八十四間賓館提供意見和指導，其中包括如何消除火警危險、設置出口指示牌和滅火筒；至於較大型的賓館，則須裝置自動烟霧偵測系統。」

「賓館的經營者獲得二至四個月時間裝置各項設施，以符合消防規定。」

他指出，截至本年十一月二十二日，共有一百二十七間有遊客入住的賓館完全符合上述規定，而當局已向另外九十一間發出消除火警危險通知，飭令辦妥有關規定。

他說：「我相信這些臨時措施對於防止火警的發生，已取得若干成效。」

「一般來說，經營賓館的人士已更清楚認識到必須採取消防安全措施。」

「現時賓館內的出口位置已有明確指示，且設有滅火筒；而在安裝了烟霧偵測器的賓館，一旦發生火警，住客更可及早獲得警鐘示警。」

曹廣榮總結說為了向不大熟識香港環境的遊客灌輸消防安全知識，當局特別印製了一份有關消防安全的小冊子，分發給有遊客入住的所有賓館。

— 完 —

政府完成中巴車費結構檢討

運輸司梁文建今日（星期三）表示，政府在檢討過中華汽車公司港島南區的車費結構後提出兩項建議。

梁文建在立法局回答蘇周艷屏議員的問題時表示，該等建議是：

* 首先，中華汽車有限公司的車費結構會簡化，將現時八個路線組別重新分為五個。

* 第二，由於現時南區路線與其他地區路線，即使路程相同，車費亦有很大差距，當局會逐步減低差距。

梁文建說，檢討結果會首先提交交通諮詢委員會討論；另外，亦會諮詢中華汽車有限公司以及有關區議會的意见。

他說：「上述建議如果獲得這些機構同意，會透過以下措施分期實施：即日後檢討車費時，南區路線的增幅會較低；以及調整虧本路線。」

梁文建說，建議的目的是減低不同路線組別之間互相津貼，並確保服務香港仔的南區區內路線的車費，不會比行走港島北岸路程相若的路線為高。

— 完 —

各政務處撥款額於周年預算時決定

政務司曹廣榮今日（星期三）在立法局會議上表示，撥供各區政務處進行小規模環境改善計劃和社區參與計劃的經費總額，是在編訂周年預算時決定的。

曹廣榮在回答譚王慕鳴議員的問題時作上述表示。

譚王慕鳴的問題是政府撥款給各政務處在各區進行小規模環境改善計劃和社區參與計劃採用何種準則，又當局會否檢訂這些準則，以確保較急切需要實施上述計劃的地區能夠獲得較多撥款進行所需之工程。

曹廣榮說在總目五十三分目二壹五項下的經費獲得立法局撥款後，政務總署總部便會把經費分配給個別政務處；在分配時，會顧及以下因素：

(一)每區的人口，以及該區是否由於有新居民遷入而需要推行更多社區參與計劃；

(二)每區現有的社區設施，以及是否需要進行更多小規模環境改善計劃；

(三)每區的地理範圍；

(四)個別地區過往的開支情況；

(五)是否計劃進行一些大規模計劃，例如區節，因而須增加撥款。

曹廣榮表示，基本上，在決定周年預算總目五十三分目二壹五項的撥款額時，其實已在檢討下年度的需要。

他說：「當局在根據分配準則分配撥款時，會作出靈活處理，以應付各個地區的不同需要。」

「當局在每年十二月均會審研撥款的支用情況，以便安排把各區之間的經費作出輕微調配。」

保險合約豁免條款譯成中文

當局認為無此需要自律更佳

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局會議上表示，當局現時不擬採取任何措施，規定保險合約內的豁免條款必須翻譯成中文。

翟克誠爵士在回答張子江議員的問題時說：「我們相信在這方面，有效的自律一般比立例為更佳的解決辦法。」

他解釋說很多人都認為保險合約附有中文本是良好的經營手法，而保險業亦正循此目標邁進。

他說：「為達致此目標，汽車保險及僱員賠償保險的保單，都附有中文譯本，此等譯本當會將適當的豁免條款包括在內。」

翟克誠亦指出，在自律方面，本港保險業最近已自行為一般保險及人壽保險業務制訂慣例聲明。

他補充說：「這些聲明規定承保人必須繼續擬定更清楚及更明確的提議書及保險文件。」

租用官地商戶受清拆影響
不獲安置但獲發特惠津貼

規劃環境地政司班禮士表示，租用官地的商戶在遭受清拆時不會獲得安置，而會獲發特惠津貼。

小販方面，只有持牌小販才會在清拆時獲得安置補償，以免更多小販無牌經營，令問題更難控制。

班禮士今日（星期三）在立法局給戴展華議員所提問題的書面答覆解釋為何政府不為租用官地的商戶在遭受清拆時提供安置。

他說：「當房屋委員會重新發展屬下屋邨時，委員會要處理的商戶是該會的合法租戶，這些租戶是透過局限性投標向房屋委員會投得屋邨鋪位的。」

「不過當房屋委員會在官地進行清拆時，主要是擔任政府的代理人。」

他說雖然早期受官地清拆計劃影響而需搬遷的商戶，不論是否持有官地租用牌照，同樣獲得政府在徙置區撥出地方安置，但這項安排很快就變得不可行，並在房屋委員會於一九七零年開始負責清拆工作前已取消。

班禮士說：「房屋委員會在官地進行清拆時，除了是工場和小型工廠外，從未向其他受清拆影響的商戶提供安置，只是給予特惠津貼。」

對於工場和工廠，房屋委員會一向是在屬下的分層工廠大廈撥出單位安置。

不過班禮士表示，房屋委員會在一九八二年鑑於有大量私人工廠單位供應，因而在政府同意下，停止興建工廠，而上述安排遂由特惠津貼制度代替。

— 完 —

學校文書工作日益繁重

當局擬訂措施改善情況

教育統籌司楊啓彥今日（星期三）在立法局會議上表示，當局已注意到資助學校內的文書工作日益繁重，並已採取步驟，紓緩情況；這是改善學校內工作環境的一系列措施之一。

楊啓彥給林貝聿嘉議員所提問題的書面答覆表示，問題暗示最有效的解決方法是增加文書職位。

他說：「但由於人力短缺而且昂貴，當局正審議其他可能更具成本效益的辦法來解決這個問題，例如重新劃定文書人員職系與工人職系的職責，簡化教育署要求學校遞交的文件，以及提供更多辦公室文儀器材如影印機給學校使用。」

楊啓彥解釋說自明年四月起，凡資助小學或特殊學校有文員放取已經批准的病假或產假達十四天或以上時，將獲提供一名臨時職員暫代。

他補充說：「此外，這些學校的文員在放取病假或產假時，可領取全薪而非薪金之三分之二；此舉改善服務條件，可望減少資助學校內文書人員的流失情況。」

— 完 —

政務總署斥一千零七十萬 為農運人士提供各種設施

政務司曹廣榮今日（星期三）在立法局會議上表示，政務總署在過去兩年曾動用一千零七十萬元，為農運人士提供一百零三項設施。

曹廣榮在給潘志輝議員問題的書面答覆中指出，漁農處和政務總署分別在郊野公園及其他地方提供及改善農運人士設施。

漁農處根據郊野公園計劃而興建的設施包括農運人士公園、涼亭、平台，以及專為健身運動和緩跑徑而設的簡單設備。

政務總署興建的設施主要包括雨亭、石級、扶手、通道、行人徑及運動平地。

進行市區及新界工程的經費由區議會小型環境改善計劃提供，至於新界郊區則來自鄉村工程的撥款。

政務總署在一九九〇至九一年度將動用約四百萬元進行五十四項這類工程，而漁農處則會耗資約六十萬。

曹廣榮續稱，這些設施是根據認可的工程及設計標準興建，並由政務總署和漁農處負責保養，以確保結構安全。

農運人士公園和郊野公園內大多數的康樂場地都設有緊急求助電話，並由郊野公園護理員巡邏。

警方亦經常巡邏遊人較多的農運徑或公園。

曹廣榮表示雖然這些設施大多位於交通便利的地點，年老體弱的人士在農運時最好還是與他人結伴同行。

曹廣榮續稱，政務總署與漁農處密切留意農運人士對設施的需求，並會考慮區議員及其他市民的意見。

他說：「現行的財政和管理措施運作靈活，以便在證實有需要時，可以迅速滿足市民對這類設施的需求。」

「我們認為目前毋須設置特別基金以統籌這類設施的改善工程，不過，當局會不時檢討有關情況，同時歡迎市民隨時提出進一步改善這類設施的建議。」

——完——

財政司提交本年度第一季開支預算更改報告

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局提交一九八九至九〇財政年度第一季已通過開支預算所作出的全部修改摘要。

翟克誠爵士說該季所批准的追加撥款為一億八千零二十萬元。

他說：「追加撥款全部由同一或其他開支總目所節省款項，或從額外承擔撥款分目刪除一些撥款抵銷。」

「追加撥款中，有七千九百七十萬元是政府在證券及期貨事務監察委員會開支中所需承擔的數額，包括一筆為數三千八百五十萬元的開辦費和四千一百二十萬元的經常撥款。」

翟克誠爵士指出該季內批准的非經常承擔額增加五億一千五百九十萬元，此外並批准七千四百五十萬元新非經常承擔額。

他補充說：「同期內，批准淨增職位二千六百八十五個。」

翟克誠爵士說該份摘要內的撥款項目，已由財務委員會或由獲授權人員通過，而經由後者通過的撥款，已向財務委員會呈報。

——完——

防範工業意外刻不容緩

立法局議員何世柱今日（星期三）表示，防範工業意外的發生，的確刻不容緩，而立法以收阻嚇作用，是可行的辦法之一。

何世柱是在立法局發言支持工廠及工業經營（修訂）條例草案時發言作以上表示。

他說，該修訂條例的積極意義在於保護本港的人力資源。本港的繁榮進步，有賴廣大員工在安全環境下勤奮工作。

他說：「本港每年都有超過五萬人在工業上因工受傷。一九八四年是五萬三千一百二十三宗，有七十人死亡；一九八八年有五萬九千五百零八宗，有八十四人死亡。而情況較為惡劣的是建造業，在一九八八年此行業因工受傷的工人竟佔所有意外百分之四十六。而且，最令人痛心的是這些數字近年有不斷上升的跡象。」

「令人感到欣慰的是，本年度第三季的工業傷亡意外數字比去年同期減少百分之二點六，上升的趨勢似乎稍受抑制了。但我們不能因此而自滿，更加不能因此而稍有鬆懈；相反來說，我們應該加強警覺，集思廣益，群策群力，盡一切辦法，去扭轉逆勢，使傷亡數字不單不會繼續上升，反要每年減少。」

「有些僱主為了能加快生產，去賺取短線，甚至可以說是短視的利潤，因而罔顧工人的安全與健康，引致工業意外激劇增加，實在應該立例加以嚴懲，以警效尤。」

他說，對僱主來說，除了事故重大及責任明顯應予判監外，當局亦應該考慮採取一些其他方法去懲罰一些罔顧安全的僱主，例如停工、封機、吊銷或暫時取消其投標資格等。事實上，這些方法在其他國家，例如英國、日本、新加坡等亦有採用，而且成效極為顯著。

至於工人方面，何世柱表示如果因疏忽或違例操作而受傷，已即時受到懲罰；因此一般都不會再予懲罰。不過如果有一些工人單單為了貪圖便利和快捷而故意置安全程序或指定的已提供的安全設備於不理，因而引起事故，導致別人傷亡，則這類肇事者給予懲處以至監禁，且亦屬罪有應得。

— 完 —

防止工業意外發生 端賴僱主僱員合作

立法局議員倪少傑今日（星期三）在立法局指出，工廠及工業經營條例的修訂，用意良佳，但要有效地防止工業意外，除了嚴厲的法例懲罰外，主要還要靠東主及僱員雙方充分合作，並且加強宣傳教育。

倪少傑說，在二讀辯論該條例草案時，當局可以通過採取禁制經營、吊銷牌照等的手段或其他措施來產生意料中的阻嚇作用，而不一定要用上監禁處分。

他說：「工業意外一旦發生，東主和僱員都是受害者，阻嚇工業意外的發生而用上監禁處分，對東主和僱員同樣不公平。」

他又說：「在原有的罰款處分加添監禁條款，而摒棄其他可行的預防或阻嚇工業意外方法，本人略有保留，因此放棄投票，希望政府在將來考慮實際情況，檢討修訂條例的效用。」

— 完 —

勞工不應與僱主負同樣責任

立法局議員譚耀宗今日（星期三）說，在立法局恢復辯論一九八九年工廠暨工業經營（修訂）條例草案時表示贊同該法案的精神，使有關方面能更全面地及更嚴厲地管制生產活動，以遏止工業意外。

不過，譚耀宗卻放棄對此草案投票的權利，原因是草案參照英國的類似法例，要求勞資雙方都負上同等的責任，他認為這並沒有考慮到香港與英國有很多相異之處。

他說：「本港勞工實在不應和僱主負上同等的責任，這主要因為本港一般工作場所及工廠的工人處於被動的地位，無機會參與管理工場的安全行為及設施，完全受制於僱主的意願，而在工業意外發生時，工人卻又首當其衝受到傷害，因此，要求僱員承擔和僱主一樣的責任是不合理的。」

— 完 —

輔助醫療修訂法案確立較完善註冊制度

立法局議員薛浩然今日（星期三）在立法局動議二讀一九八九年輔助醫療業（修訂）條例草案時表示，該條例草案如果能夠順利通過，將有助進一步確立一個較為完善的輔助醫療專業的註冊制度。

他說：「這不單是使有關輔助醫療專業在社會上得到應有受尊重的地位。同時，需要有關輔助醫療服務的市民亦可得到一定的保障。」

然而薛浩然雖然支持該項條例草案，但亦對其中一些方面表示保留。

他認為條例草案使市民不可能通過直接的途徑去獲得輔助醫療服務，而需要通過醫生轉介才能接受服務，此舉將加重市民的負擔。

他表示，市民需要由醫生轉介這項規定，亦剝奪了市民自由選擇其個人認為所需服務的權利。

他說：「更有一個奇怪和不合常理的現象，就是五個輔助專業醫療局的主席，都由醫生擔任，而非由擁有該有關行業專業資格的人士出任，似有外行領導內行之嫌。因此希望政府注意該種現象，及盡快作出合理安排。」

— 完 —

首項私人條例草案中文本

審議過程需加倍審慎考慮

立法局議員劉健儀今日（星期三）在立法局表示，需加倍審慎考慮第一太平銀行有限公司條例草案，因該法案是同類法例中，首次以中英文同時草擬的。

她在該條例草案的委員會審議階段時發言指出，在審議中文本的過程中，主要是著重於確保中文文意能準確地反映英文的法律含意，和措辭用語方面與其他條例的中文本能夠一致等兩大原則。

劉健儀表示該條例草案由非官方議員提出，草擬工作並非由律政署法律草擬組負責。

她說：「此項條例草案內容涉及銀行業務的運作，大部分的詞彙都是銀行業內的專門用語，牽涉的法律意義比較艱深，有些甚至抽象。」

「因為本條例草案是同類法例中，首次以中英文同時草擬，所以沒有先例可援，致令草擬中文的工作異常困難。」

「正因本條例草案內的中文用語多是首次使用，所以在審議過程中，需要加倍審慎考慮，務求所用的措辭能夠日後被採納於同類的中文法例。」

劉健儀指出條例草案修訂建議總共七十多項，除主要修訂外，其餘大部分的修訂建議是基於翻譯上的錯誤或手民之誤而作出的。

— 完 —

立法局通過五項法案

一九八九年輔助醫療業（修訂）條例草案和一九八九年工廠及工業經營（修訂）條例草案在今日（星期三）的立法局會議上通過。

八位議員在一九八九年輔助醫療業（修訂）條例草案二讀恢復辯論時發言。

其中麥理覺議員動議該條例草案押後通過，但遭否決。

助理衛生福利司薛明就麥理覺議員的動議發言，而六位議員曾在該動議辯論中發言。麥理覺亦總結二讀該條例草案，薛明在委員會審議階段動議修訂該條例草案，所有修訂均獲通過。

六位議員在一九八九年工廠及工業經營（修訂）條例草案二讀恢復辯論時發言，並由教育統籌司楊啓彥就該條例草案總結陳詞。

一九八九年市政局（修訂）條例草案、一九八九年區域市政局（修訂）條例草案和私人條例草案的一九八九年第一太平銀行有限公司條例草案亦在立法局通過。

下次立法局會議於一月十日（星期三）舉行。

— 完 —